

Strasbourg, le 17 avril 2001
[PC-OC\docs2001\08F –Rap Som]

PC-OC (2001) 08

COMITÉ EUROPÉEN POUR LES PROBLÈMES CRIMINELS
(CDPC)

**COMITÉ D'EXPERTS SUR LE FONCTIONNEMENT DES CONVENTIONS
EUROPÉENNES DANS LE DOMAINE PÉNAL**
(PC-OC)

RAPPORT SOMMAIRE
de la 42^e réunion
Strasbourg, 5-7 mars 2001

Note du Secrétariat
préparée par la
Direction générale des affaires juridiques

* * *

1. Le PC-OC a tenu sa 42^e réunion du 5 au 7 mars 2001 au siège du Conseil de l'Europe, à Strasbourg, sous la présidence de M. M. Knaapen (Pays-Bas).
2. Le Bureau du Comité est composé comme suit:
 - M. M. Knaapen (Pays-Bas), président, élu en mars 2000;
 - M. M. Hatapka (République Slovaque), 1^{er} vice-président, élu pour un 2^e mandat en septembre 2000;
 - M. E. Selvaggi (Italie), 2^e vice-président, élu en mars 2000.
3. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent rapport.
4. L'ordre du jour de la réunion tel qu'adopté par le Comité, est reproduit à l'annexe II du présent rapport.
5. Les travaux du Comité s'appuient notamment sur les documents suivants :

a. Conventions

STE n° 30 Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale;

b. Documents de travail

PC-OC (2000) 27 Rapport sommaire de la 41^e réunion;

PC-OC (2000) 26 Avant-projet de rapport explicatif relatif au projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale;

PC-OC (2000) 29 Projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale;

PC-OC (2000) 30 Rapport sommaire de la réunion du Bureau du PC-OC, Strasbourg, 24 novembre 2000;

PC-OC (2000) 31 Projet de rapport explicatif relatif au projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale;

PC-OC (2000) 28 Expérience d'Israël en matière d'audition de témoins à l'étranger au moyen de la vidéo-conférence;

PC-OC (2000) 22 Convention sur le transfèrement des personnes condamnées – retards injustifiés
Rapport présenté par M. Johan Berg, conseiller, Norvège;

PC-OC (2001) 02 Projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale;

PC-OC (2001) O4 bil Difficultés concrètes soulevées par l'application des conventions – Convention sur le transfèrement des personnes condamnées, document présenté par M. E. Selvaggi (Italie);

PC-OC (2001) 05 Difficultés concrètes soulevées par l'application des conventions – Convention européenne d'extradition (libération anticipée), document soumis par M. E. Selvaggi (Italie);

PC-OC (2001) OJ1 rév.
PC-OC (2000) 4 rév.3 bil
PC-OC/INF5 rév. Projet d'ordre du jour
Formulaires de demande de coopération
Guide des procédures sur le transfèrement des personnes condamnées;

CJ-PD-GC (2001)
Misc 1 rév. 2 Mandat du groupe de travail mixte sur les implications de la protection des données pour la coopération policière et judiciaire en matière pénale.

c. Documents d'information

La liste des documents d'information disponibles est publiée sous la cote PC-OC/INF.

Adoption de l'ordre du jour

6. Le Comité adopte l'ordre du jour, tel qu'il figure à l'annexe II du présent rapport.

Adoption du rapport de la 41^e réunion

7. Le Comité adopte le rapport de la 41^e réunion tel qu'il figure dans le document PC-OC (2000) 27.

Projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale

8. Le Comité est invité à examiner le projet de 2^e protocole additionnel, sur la base des documents ci-après, en vue de son approbation définitive:

Projet résultant de la 41 ^e réunion	PC-OC (2000) 26
Projet résultant de la réunion du Bureau	PC-OC (2000) 29
Rapport sommaire de la réunion du Bureau	PC-OC (2000) 30
Projet de rapport explicatif	PC-OC (2000) 31
Dernière version du projet, avec commentaires	PC-OC (2001) 02
Observations supplémentaires du Luxembourg	
Observations supplémentaires des Pays-Bas.	

9. Le Comité approuve le projet de 2^e protocole additionnel et décide de le soumettre à l'examen du CDPC. Il ne parvient pas à se mettre d'accord sur la question de la protection des données. Certains experts formulent des réserves au sujet d'un petit nombre de dispositions. Des précisions figureront dans le rapport d'activité final (voir ci-dessous).

10. Le projet de protocole [PC-OC (2001) 06] et le projet de rapport explicatif [PC-OC (2001) 07], tous deux mis à jour par le Secrétariat à la suite des délibérations de la présente réunion seront transmis aux experts d'ici au 31 mars. Les contestations éventuelles, quant à l'exactitude des textes doivent être communiquées avant le **21 avril**. Si nécessaire, le Bureau se réunira ensuite pour examiner les problèmes soulevés. Les textes définitifs seront transmis par le Secrétariat au CDPC et au PC-OC avant le 8 mai.

11. Les textes définitifs figureront dans le document PC-OC (2001) 09 sous la forme d'un rapport d'activité final du Comité concernant l'achèvement du projet de 2^e protocole additionnel.

Transfèrement des personnes condamnées (retards injustifiés)

12. Lors de sa 40^e réunion et sur proposition de l'expert de la Norvège, Le Comité a décidé de traiter le plus rapidement possible la question des retards injustifiés dans les procédures de transfèrement au titre de la Convention.

13. A sa 41^e réunion, le Comité a examiné le document PC-OC (2000) 22, élaboré par M. Johan Berg (Norvège) et a brièvement discuté de certains des points abordés dans ce document.

Le Comité a invité ses membres:

- a. à réagir par écrit (sous forme de textes brefs) aux propositions formulées par M. Berg dans son document ;
- b. à recenser les autres problèmes qui pourraient contribuer aux retards et à proposer des solutions (de préférence dans le style du document de M. Berg).

14. Les experts de la Bulgarie, de la Suède et de la Suisse ont bien voulu formuler des observations écrites.

15. Etant donné (a) que peu d'experts ont réagi à cette question et que (b) la discussion de ce point prendra plus de temps que n'en ont les participants à la présente réunion, le point est reporté à la prochaine réunion. Il est rappelé aux experts qu'ils sont censés formuler des observations au sujet du document de M. Berg.

Transfèrement des personnes condamnées: difficultés avec les Etats Unis au niveau de l'application de la Convention

16. Ce point est inscrit à l'ordre du jour à la demande d'un expert.

17. Faute de temps, le Comité décide d'examiner ce point à sa prochaine réunion.

Formulaires de demande de coopération

18. A sa 39^e réunion, le Comité a demandé au Secrétariat d'élaborer des propositions qu'il examinerait à sa quarantième réunion. Le Secrétariat a mis au point une proposition qui figure dans le document PC-OC (2000) 4.

19. A sa 41^e réunion, le Comité a examiné une version révisée de ce document, à savoir le document PC-OC (2000) 4 rév. Différentes observations ont été présentées.

20. Le Comité a décidé de poursuivre la préparation d'une note d'accompagnement et, à cette fin, il a chargé le Secrétariat d'élaborer un nouveau projet révisé à la lumière de ses discussions et des observations qui lui parviendront par la suite.

21. Sur cette base, le Secrétariat a élaboré le document PC-OC (2000) 4 rév. 3.

22. Des copies des formulaires utilisés dans l'UE seront disponibles.

23. Faute de temps, le Comité décide d'examiner ce point à sa prochaine réunion.

Difficultés pratiques résultant de l'application des Conventions

24. Comme d'habitude, les membres du Comité seront invités à faire part des difficultés qui résultent de l'application des Conventions.

APPENDIX I / ANNEXE I

LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS

* * * *

MEMBER STATES / ETATS MEMBRES

ALBANIA / ALBANIE

Mr Artan HOXHA, Judge, Supreme Court, Bld. Deshmoxet e Kombit, ALB - TIRANA

Apologised/Excusé

ANDORRA / ANDORRE

M. André PIGOT, Membre du Conseil Supérieur de la Justice,
Bureau 305, Carrer Prat de la Creu, 8 - 3º, AND - ANDORRA-LA-VELLA

Apologised/Excusé

M. Joan Lluís VUILLEMIN, Président du Tribunal supérieur de Justice d'Andorre, Avenue de Tarragona 62, AND – ANDORRA-LA-VELLA

ARMENIA/ARMENIE

Mr Hovhannes POGHOSYAN, Head of International Co-operation Division, Ministry of Interior
P.O.B. 375025, Nalbandian Str. 130, YEREVAN, Armenia

AUSTRIA / AUTRICHE

Ms Gertraude E. KABELKA, MCL, Director, Bundesministerium für Justiz, Head of the Unit for International Penal Law, Museumstr. 7, POB 63, A - 1016 WIEN

AZERBAIJAN / AZERBAÏDJAN

Mr Erkin GADIROV, Lecturer in Law (Baku State University), Uz. Hajibayov str.46/50, bl.1, Apart.14, 370066 BAKU

Apologised/Excusé

BELGIUM / BELGIQUE

M. Wouter BOUCIQUE, Conseiller adjoint, Ministère des Affaires Etrangères, Service coopération juridique internationale (C 12), rue des Petits Carmes 15, B – 1000 BRUXELLES

M. Xavier STEVENAERT, Conseiller Adjoint, Direction Générale de la Législation Pénale et des Droits de l'Homme, Ministère de la Justice, Bld. de Waterloo, 115, B - 1000 BRUXELLES

BULGARIA / BULGARIE

Mme Vesselina MALEVA, Experte d'Etat, Direction d'entraide judiciaire, Ministère de la Justice,
1, rue Slavianska, BG - 1000 SOFIA

CROATIA / CROATIE

Mrs Barbara BARBIC, Legal adviser, Ministry of Justice, Administration and Local Self-Government of the Republic of Croatia, Ulica Republike Austrije 14, 10000 ZAGREB

CYPRUS / CHYPRE

Ms Anny SHAKALLI, Senior Administrative Officer, Unit for International Legal Co-operation, Ministry of Justice and Public Order, Athalassa Ave 125, CY – STROVOLOS, NICOSIA

CZECH REPUBLIC / REPUBLIQUE THEQUE

Ms Irena STATNIKOVA, Head of the International Legal Assistance and Criminal Treaties Unit, Ministry of Justice, Vysehradská 16, CZ - 12000 PRAGUE 2

Ms Zdenka SYKOROVA, Official, International Legal Assistance and Criminal Treaties Unit Department, Ministry of Justice, Vysehradská 16, CZ - 12810 PRAGUE 2

DENMARK / DANEMARK

Mr Flemming LYHNE, Senior Officer, Civil and Police Department, International Division, Ministry of Justice, Slotsholmsgade 10, DK - 1216 COPENHAGEN K

Ms Lykke SØRENSEN, Head of Section, Ministry of Justice, Civil and Police Department, International Division, Slotsholmsgade 10, DK - 1216 COPENHAGEN K

ESTONIA / ESTONIE

Ms Imbi MARKUS, Head of Foreign Relations Division, Ministry of Justice, Tõnismägi 5A, EE - 15191 TALLINN

FINLAND / FINLANDE

Ms Tanja INNANEN, Legislative Counsellor, Law Drafting Department, Ministry of Justice Eteläespa 10, POB 1, FIN-00131 HELSINKI

Apologised/Excusée

Mr Juhani KORHONEN, Special Adviser, Ministry of Justice, International Affairs, Eteläespa 10, POB 1, FIN - 08131 HELSINKI

FRANCE

Mme Anne DELAHAIE, Rédacteur juridique, Bureau du Droit Pénal Européen et International, Service des Affaires Européennes et Internationales (S.A.E.I.), Ministère de la Justice, 13, Place Vendôme, F - 75042 PARIS CEDEX 01

GEORGIA / GEORGIE

Mr Giorgi TSKRIALASHVILI, Head of International Legal Relations Department, Ministry of Justice, 30, Rustaveli avenue, GEO – 380046 TBILISI

GERMANY / ALLEMAGNE

Mr Michael GROTZ, Ministerialrat, Bundesministerium der Justiz, Postfach 200365, D - 53170 BONN

GREECE / GRECE

Mr Nicolaos PARASKEVOPOULOS, Professor of Criminal Law, Law Faculty, Aristot. University Thessaloniki, GR - 54006 THESSALONIKI

HUNGARY / HONGRIE

Mme Klara NEMETH-BOKOR, Directeur de département, Ministère de la Justice,
Kossuth tér 4, H - 1055 BUDAPEST

ICELAND / ISLANDE

Mr Jón Þór ÓLASON, Legal Expert, Ministry of Justice and Ecclesiastical Affairs, Arnarhvoll,
IS – 150 REYKJAVIK

IRELAND / IRLANDE

Mr Seán HUGHES, Head of Mutual Assistance and Extradition Division, Department of
Justice, Equality and Law Reform,
72-76 St. Stephen's Green, IRL - DUBLIN 2

Mr Tony McDERMOTTROE, Principal Officer, Criminal Law Reform Division
72-76 St. Stephen's Green, IRL - DUBLIN 2

ITALY / ITALIE

Mr Eugenio SELVAGGI, Deputy District Attorney General, Procura Generale presso la Corte di
appello,
Piazza Adriana 2, I – 00193 ROMA

LATVIA / LETTONIE

Mr Maris STRADS, Prosecutor, Prosecutor General's Office, International Co-operation
Division, Kalpaka blvd 6, LV - 1801 RIGA

LIECHTENSTEIN

Mr Lothar HAGEN, Judge, President of Criminal Court,
Äulestr. 70, FL - 9490 VADUZ

LITHUANIA / LITUANIE

Mr Paulius DOCKA, Chief Official, Department of International Law and European Integration,
Ministry of Justice, Gedimino ave 30/1, LT - 2600 VILNIUS

LUXEMBOURG

M. Jérôme WALLENDORF, Avocat général auprès du Parquet Général de Luxembourg,
Ministère de la Justice, 16 bld Royal, B.P. 15, L - 2934 LUXEMBOURG

MALTA / MALTE

Mr Silvio CAMILLERI, Deputy Attorney General, Attorney General's Chambers,
Ministry for Justice and the Arts, The Palace, MLT - VALLETTA

Apologised/Excusé

MOLDOVA

Mme Galina BOSTAN, Chef de la Section des Traités et de l'Intégration Européenne,
Direction de l'Agent Gouvernemental et des Relations Internationales, Ministère de la Justice,
82, rue 31 August, MD-2012 CHIȘINĂU

NETHERLANDS / PAYS-BAS

Mr Marc KNAAPEN, Head of International Judicial Assistance Division, Ministry of Justice,
P.O.Box 20301, NL - 2500 EH THE HAGUE **CHAIRMAN / PRESIDENT**

Ms Selma DE GROOT, Legal policy advisor, International Judicial Assistance Division,
Ministry of Justice, P.O. Box 20301, NL – 2500 EH THE HAGUE

NORWAY / NORVEGE

Ms Siri FRIGAARD, Chief Public Prosecutor, Oslo Statsadvokatembeter,
P.O. Box 8021 DEP, N – 0030 OSLO

Ms Jorunn GJØSTEIN, Higher Executive Officer, Ministry of Justice and the Police,
Department of Prison and Probation, P.O. Box 8005 DEP, N – 0030 OSLO

Mrs Liv Christina Houck EGSETH, Adviser, Ministry of Justice, Civil Department,
P.O. Box 8005 Dep, N - 0030 OSLO

POLAND / POLOGNE

Mlle Makgorzata SKOCZELAS, Juriste adjoint au chef du bureau d'entraide internationale,
Dept. de la coopération internationale et du droit européen, Ministère de la Justice, Al.
Ujazdowskie 11 Ave, PL - 00950 WARSAW

PORTUGAL

Mme Francisca Eugenia Silva Dias VAN DUNEM, Procureur de la République
Procuradoria-Geral da República, Rua da Escola Politécnica 140, P - 1250 LISBOA codex

ROMANIA / ROUMANIE

Mme Cristina LUZESCU, Secrétaire d'Etat, Ministère de la Justice,
17, rue Apolodor Sector 5-Arr, RO - 70602 BUCAREST

RUSSIA / RUSSIE

Mr Serguey SHESTAKOV, Principal Councillor Legal Department, Ministry of Foreign
Affairs, Smolenskaya-Sennaya 32/34, RUS - 121200 MOSCOW

SAN MARINO / SAINT-MARIN

M. Guido CECCOLI, Ambassadeur, Représentant Permanent de Saint-Marin, Représentation
Permanente de Saint-Marin auprès du Conseil de l'Europe, 10 rue Sainte-Odile,
F – 67000 STRASBOURG

SLOVAKIA / SLOVAQUIE

Mr Miloš HAŤAPKA, Director, Department for Private International Law and International
Judicial Cooperation, Ministry of Justice, Zupné námestie 13, SK – 813 11 BRATISLAVA

SLOVENIA / SLOVENIE

Ms Ana BUČAR, Counsellor to the Minister, Ministry of Justice, Župančičeva 3,
1000 LJUBLJANA

Ms Andreja LANG, Undersecretary, Ministry of Justice, Župančičeva 3, 1000 LJUBLJANA

SPAIN / ESPAGNE

M. Alberto LAGUIA ARRAZOLA, Chef de Service des Organismes Internationaux,
Ministère de la Justice, San Bernardo 62, E - 28015 MADRID

SWEDEN / SUEDE

Mr Örjan LANDELIUS, Director, BIRS, Ministry of Justice
Rosenbad 4, S – 10333 STOCKHOLM

Mr Ulf WALLENTHEIM, Deputy Director, Division for Criminal Cases, Ministry of Justice,
S – 103 33 STOCKHOLM

SWITZERLAND / SUISSE

M. Pascal GOSSIN, Suppléant du Chef de la Section de l'Entraide Judiciaire Internationale,
Office Fédéral de la Justice, Département fédéral de Justice et Police, Bundesrain 20,
CH - 3003 BERNE

Mme Astrid OFFNER, Cheffe Suppléante des Traités Internationaux,
Office Fédéral de la Justice, Bundesrain 20,
CH - 3003 BERNE

**"THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA" /
"L'EX-REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE"**

Mrs Snežana MOJSOVA, Chef de division de l'intégration européenne et de la coopération
internationale,
Rue Dimitrie Čuposki BB, MK - 1000 SKOPJE

TURKEY / TURQUIE

Mr Cenk Alp DURAK, Judge, General Director, International Law and Foreign Relations,
Ministry of Justice, Milli Müdafaa Caddesi N:22, Kat: 8, Kizilay, TR - 06659 ANKARA

UKRAINE

Mr Leonid KOZHARA, Deputy Director, International Law and Organisations Dept.
Administration of the President, Foreign Policy Directorate, Bankova Str. 11,
UA - 252220 KYIV

UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI

Ms Lorna HARRIS, Head of Judicial Cooperation Unit, Home Office,
50 Queen Anne's Gate, GB- LONDON SW1 9AT

* * * * *

EUROPEAN COMMUNITY / COMMUNAUTE EUROPEENNE

COMMISSION

Mr Jürgen FRIEBERGER, Administrator, European Commission, Directorate-Generale Justice
and Home Affairs, Unit B.3, Judicial cooperation in Criminal Matters, LX 46 4/73, 200 , rue de
la Loi, B - 1049 BRUXELLES

Apologised/Excusé

**GENERAL SECRETARIAT OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION /
SECRETARIAT GENERAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE**

Mr Bent MEJBORN, Principal Administrator, Official at DG H of the General Secretariat of the Council, 175, rue de la Loi, B - 1048 BRUSSELS

**OBSERVERS WITH THE COUNCIL OF EUROPE /
OBSERVATEURS AUPRES DU CONSEIL DE L'EUROPE**

UNITED STATES OF AMERICA / ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Mr Charles William BROOKS, Senior Counsel for European Affairs, U.S. Department of Justice
P. O. Box 7600, Ben Franklin Station, WASHINGTON D.C. 20044-7600, USA

CANADA

M. John SIMS, Sous-Ministre Adjoint, Ministère de la Justice,
Section du droit international et des activités internationales
284, rue Wellington
CDN – OTTAWA Ontario K1A 0H8

Apologised/Excusé

**OBSERVERS WITH THE COMMITTEE /
OBSERVATEURS AUPRES DU COMITE**

States Observers / Etats Observateurs

ISRAEL

Mr Yitzchak BLUM, Senior Assistant to the State Attorney, Department of International Affairs,
Ministry of Justice, 29 Sallah A-Din Street - P.O.B. 1087, 91010 JERUSALEM

Mme Hemda GOLAN, Deputy Legal Adviser and Director of the Treaty Division
Ministry of Foreign Affairs, Treaty Division,
29 Sallah A-Din Street, P.O.B. 1087, 91010 JERUSALEM

**International Intergovernmental Organisations /
Organisations Internationales Intergouvernementales**

I.C.P.O. INTERPOL / O.I.P.C. INTERPOL

M. Laurent GROSSE, Attaché juridique, Bureau du conseiller juridique,
200, Quai Charles de Gaulle, B.P. 6041, F – 69411 LYON CEDEX 06

SECRETARIAT

Division of Criminal Law and Justice / Division du Droit Pénal et de la Justice Pénale
Fax 33-3-88 41 20 52

Mr Candido Cunha **Secretary to the Committee / Secrétaire du Comité**
TEL. 33-3-88 41 22 15 e-mail: candido.cunha@coe.int

Mme Marie-Louise FORNES, Assistante Administrative
TEL. 33-3-88 41 22 07 e-mail: marie-louise.fornes@coe.int

Mme Marose BALA-LEUNG, Assitante Administrative
TEL. 33-3- 88 41 30 84 e-mail: marose.bala-leung@coe.int

Mme Yolande OSWALD, Assistante Administrative
TEL 33-3- 88 41 28 78 e-mail : yolande.oswald@coe.int

Trainees / Stagiaires

Mlle Elke THIEBAUT
M. Josef VEROVIC

Interpreters / Interprètes

Mr Christopher TYCZKA
Mme Christine FARCOT
Mme Danielle HEYSCH

* * * * *

APPENDIX II / ANNEXE II

ORDRE DU JOUR

- 1. Ouverture de la réunion**
- 2. Adoption de l'ordre du jour**
- 3. Adoption du rapport de la réunion précédente**
- 4. Projet de 2^e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale**
- 5. Transfèrement des personnes condamnées (retard injustifié)**
- 6. Transfèrement des personnes condamnées: difficultés avec les Etats Unis au niveau de l'application de la Convention**
- 7. Formulaires de demande de coopération**
- 8. Difficultés pratiques résultant de l'application des Conventions**
- 9. Information sur la coopération en matière pénale**
 - entre les membres de l'Union européenne**
 - entre d'autres ensembles de pays.**
- 10. Protection des données**
- 11. Travaux futurs**
- 12. Divers**
- 13. Dates des prochaines réunions**